

Si se permite que la nieve y el hielo se acumulen en el medidor de gas natural o que caigan del techo sobre el medidor, pueden producirse daños peligrosos. Al igual que cuando se limpia el auto o se quita la nieve de las aceras, es importante cuidar el medidor de gas natural después de que nieva.

- Asegúrese de que el respiradero del regulador del medidor de gas esté libre de nieve y hielo para que el flujo de gas natural hacia el hogar pueda regularse adecuadamente. Si este respiradero se tapa, la presión del gas que fluye hacia el hogar podría aumentar a un nivel peligroso, lo que provocaría un incendio, una explosión o la acumulación de monóxido de carbono mortal, o disminuir, lo que impediría que el gas natural fluya hacia los electrodomésticos a gas.

- Limpie la nieve del medidor y las tuberías asociadas. Si se permite que la nieve acumulada durante un invierno se acumule en un medidor o en las tuberías, pueden romperse las tuberías y causar fugas de gas peligrosas.

- Limpie el medidor de gas con cuidado usando las manos o una escoba.

- Nunca use una pala para limpiar el medidor.

- También debe limpiarse la nieve del techo sobre el medidor para evitar que la nieve o el hielo que caen dañen el medidor o las tuberías asociadas.

- Asegúrese de que todos los conductos de ventilación de los electrodomésticos estén libres de nieve arrastrada por el viento y la nieve acumulada. Los conductos de ventilación de los electrodomésticos bloqueados pueden provocar una pérdida de calor o una acumulación de monóxido de carbono mortal en la estructura.

- Si confía en una empresa de remoción de nieve para limpiar su propiedad, asegúrese de que también estén quitando la nieve y el hielo de su medidor y de un camino hacia él. Si tiene una propiedad de temporada o está de vacaciones, pídale a alguien que revise su medidor de gas natural y sus conductos, especialmente después de una tormenta importante.

El monóxido de carbono
puede ser un asesino
silencioso.

El monóxido de carbono, también conocido como CO, es un asesino silencioso. Puede prevenir la intoxicación por monóxido de carbono asegurándose de que los aparatos que queman combustible se instalen, mantengan y utilicen de forma correcta y segura. Esto incluye una inspección anual de los equipos de calefacción y ventilación por parte de un técnico cualificado antes de la temporada de calefacción, así como la instalación y el uso adecuados de un detector de CO que cumpla con las normas vigentes.

¿Sabe cómo reconocer los síntomas de la intoxicación por CO? Los síntomas pueden aparecer de inmediato o de forma más gradual tras una exposición prolongada.

Los síntomas comunes incluyen:

- Mareos
- Confusión
- Dificultad para respirar
- Náuseas
- Dolores de cabeza
- Desmayos



Si presenta estos síntomas después de estar en un espacio cerrado, respire aire fresco inmediatamente y acuda a urgencias de un hospital. Asegúrese de informar a su médico que podría tener intoxicación por CO. Llame a un técnico cualificado para que revise sus aparatos que queman combustible.

CONTÁCTENOS

MONTANA

Centro de contacto con el cliente 888-467-2669
7 a.m. - 6 p.m. de lunes a viernes
Servicio de emergencia 24/7
Llama antes de excavar 811
Eficiencia energética 800-823-5995

NEBRASKA

Centro de contacto con el cliente 800-245-6977
7 a.m. - 6 p.m. de lunes a viernes
Servicio de emergencia 24/7
Llama antes de excavar 811

DAKOTA DEL SUR

Centro de contacto con el cliente 800-245-6977
7 a.m. - 6 p.m. de lunes a viernes
Servicio de emergencia 24/7
Llama antes de excavar 811

PAGO

Paymentus Automatizado

Opción de pago por teléfono:

(mediante cuenta corriente, de ahorros, tarjeta de crédito o débito)

Inglés: 833-970-2262

Español: 833-970-2263

CENTRO DE CONSTRUCCIÓN

1-83-FOR-BUILD (1-833-672-8453)

NorthWesternEnergy.com    

We are proud of the diversity in the communities we serve. To better serve the needs of some of our customers, we translate important customer information into two languages: Spanish and Karenic.

Estamos orgullosos de la diversidad en las comunidades que servimos. Para satisfacer mejor las necesidades de algunos de nuestros clientes, traducimos información importante del cliente a dos idiomas: español y karen.

[illegible]**Energy Connections Editor**

11 E Park St, Butte, MT 59701

news2@northwestern.com



Inserto de factura del cliente
Nebraska Español | Noviembre 2025

En este número: Seguridad del gas natural | Marcadores de tuberías | Llama antes de excavar | Seguridad con el monóxido de carbono



Ideas brillantes para ahorrar

Decorar

Decorar con luces LED

El consumo de electricidad para una modesta decoración navideña con luces LED cuesta aproximadamente \$2 para la temporada navideña, en comparación con los \$10-\$15 que cuestan las luces incandescentes tradicionales.

Why do we provide safety information in English and Spanish?

Your safety is our top priority. To ensure that every customer can understand and follow important safety instructions, we provide information in both English and Spanish. Also, as a responsible pipeline operator, we are required by federal regulations to provide these important safety reminders in multiple languages.

Seguridad de tuberías

Puede que no te des cuenta, pero probablemente vivas o trabajes cerca de un gasoducto natural. Los gasoductos son la forma más segura de transportar productos energéticos, incluidos el gas natural, el petróleo crudo y otros combustibles. Sin embargo, aún necesita saber cómo mantener a su familia y a usted seguros cerca de las tuberías.La Administración de Seguridad de Ductos y Materiales Peligrosos (PHMSA) del Departamento de Transporte de EE. UU. regula los ductos con la ayuda de socios estatales. Según estadísticas gubernamentales e industriales, la causa más común de incidentes en ductos es la excavación inadecuada o no autorizada cerca de un ducto, por lo que es importante llamar al 811 antes de excavar. Los operadores de ductos construyen, mantienen y supervisan cuidadosamente la integridad y seguridad de sus líneas.

Aviso sobre la válvula de flujo de gas excesivo

Si tiene un servicio de gas instalado en su hogar, tiene la opción de comprar una válvula de exceso de flujo (EFV) que NorthWestern Energy instalará. Una EFV está destinada a reducir el flujo de gas si la línea de servicio está cortada. La válvula se coloca en la línea de servicio donde sale de la tubería principal de gas. Si su servicio de gas se instaló después de abril de 2017, es probable que ya tenga una EFV.

Una EFV reducirá el flujo de gas solo si la línea de servicio está gravemente dañada. Es importante tener en cuenta que una EFV no lo protegerá de una fuga o una línea rota dentro de su hogar, o una pequeña fuga en la línea de su jardín. Un ejemplo de cuándo la válvula brinda protección es en caso de que el servicio de gas se dañe debido a una excavación o un movimiento extremo del suelo.

Según lo exige el Departamento de Transporte (DOT), le notificamos que hay una válvula de expansión térmica que cumple con los estándares de rendimiento mínimos prescritos por el DOT disponible para su instalación en su línea de servicio de gas natural.

El costo de instalación de la válvula de expansión térmica deberá ser evaluado por un ingeniero. Si está interesado, llame a nuestra línea de construcción al 1-83-FOR-BUILD (1-833-672-8453). Se requiere el pago antes de la instalación de la valvula de expansión térmica.

Los peligros de una fuga de gas natural

El gas natural es muy seguro. Sin embargo, si se produce una fuga de gas natural, debe ser consciente de los peligros. El gas natural es altamente inflamable y se enciende fácilmente con chispas y electricidad estática. NorthWestern Energy facilita la detección de fugas de gas natural añadiendo un desagradable olor a huevo podrido o zorrillo. Si percibe este olor:

- Abandone el área inmediatamente.
- No utilice teléfonos, cerillas, interruptores de luz ni ningún otro objeto que pueda provocar la ignición del gas.
- Cuando se encuentre a una distancia segura, al menos a 90 metros, llame al 911 y a NorthWestern Energy.

El gas natural es más ligero que el aire y puede penetrar en espacios cerrados. Si percibe olor a gas natural, evacue el área a pie y diríjase contra el viento de la fuga.

Aviso: Responsabilidad de las líneas de gas natural

Todas las tuberías de gas que van desde el medidor de gas hasta los aparatos de gas u otras estructuras de la propiedad son responsabilidad del propietario o del ocupante actual de la vivienda/propiedad.

NorthWestern Energy debe informar a los clientes con líneas de servicio de gas natural o propano de propiedad privada sobre su responsabilidad de inspeccionar y mantener sus tuberías (Código de Regulaciones Federales 49 CFR 192.16). Los clientes deben inspeccionar periódicamente las tuberías para detectar fugas, y las tuberías metálicas también deben ser inspeccionadas para detectar corrosión por profesionales cualificados, como su plomero local.

Cualquier condición insegura debe repararse de inmediato o debe cortarse el suministro de gas.

Marcadores de tuberías

Los marcadores, colocados en todos los cruces de vías públicas y vías férreas, indican la ubicación aproximada de las tuberías e identifican a las empresas que las operan. Estos marcadores indican el contenido de la tubería, el nombre del operador y su número de teléfono de emergencia.

Incluso si la tubería está marcada, debe llamar al 811 al menos dos días hábiles antes de cualquier proyecto de excavación para que marquen las líneas de servicios públicos. Es posible que la tubería no siga un recorrido recto entre los marcadores.

Llame al 811 antes de excavar

Ayude a prevenir daños en las tuberías de gas natural enterradas llamando al 811 o visitando Call811.com antes de excavar, hacer zanjas, perforar, nivelar, excavar o mover tierra de cualquier manera.

Este servicio gratuito localizará y marcará las tuberías de gas natural enterradas y otros servicios públicos para que pueda excavar de forma segura en el área donde se encuentran estas tuberías.

Pasos para excavar de forma segura:

1. Delimite su área de excavación para que los localizadores puedan identificarla fácilmente y marcar las tuberías de servicios públicos enterradas en el área.
2. Llame al 811 o visite Call811.com al menos dos días hábiles antes de su inicio de trabajo.
3. Espere al menos dos días hábiles para que las tuberías enterradas sean localizadas e identificadas en su área de excavación.
4. Mantenga las marcas de ubicación para que pueda verlas durante todo el proyecto.
5. Cave con cuidado cerca de las tuberías enterradas. Excave a mano a ambos lados de los servicios públicos marcados cuando se encuentre a menos de 60 cm de cualquier tubería marcada.

Contacte a NorthWestern Energy inmediatamente si golpea, toca, raspa o daña una tubería de gas natural. Incluso un pequeño corte, abolladura, doblez o raspadura puede causar problemas de seguridad en el futuro. Nunca entierre una tubería dañada.

Llame al 811 antes de inspeccionar o desatascar tuberías de alcantarillado

Si encuentra una obstrucción en una tubería lateral de alcantarillado, podría deberse a una tubería de gas natural perforada accidentalmente a través de la tubería, lo que se conoce como “perforación transversal”. Cortar una tubería de gas natural perforada transversalmente puede provocar un incendio o una explosión. Antes de desatascar cualquier tubería lateral de alcantarillado, tome precauciones para determinar si existe una perforación transversal y utilice el equipo menos invasivo posible.

Cómo detectar una fuga de gas natural

Una fuga de gas se reconoce a menudo por el olfato, la vista o el oído:

- **Olor:** El gas natural desprende un olor distintivo, similar al azufre o a huevo podrido, por lo que lo reconocerá rápidamente. Este olor puede atenuarse o ser difícil de distinguir, y no todas las líneas de transmisión de gas natural están odorizadas. No confíe solo en su olfato para detectar una fuga de gas natural.
- **Observa:** Puede ver tierra que sale volando de un agujero en el suelo; burbujeo continuo en el agua; vegetación muerta o moribunda (en una zona húmeda) sobre o cerca de una tubería; una conexión dañada a un aparato de gas; o una tubería expuesta después de un terremoto, incendio, inundación u otro desastre.
- **Escucha:** Puede oír un silbido o rugido cuando el gas natural se escapa de una tubería.

Si sospecha que hay una fuga de gas natural, avise a los demás y abandone la zona inmediatamente. Desde un lugar seguro al menos a 300 pies de la presunta fuga, llame al 911 y a NorthWestern Energy, en cualquier momento, de día o de noche.